

Dr. Paul M. Connell B.A. (NUI), B.Phil. (St. Patrick's), PhD (NUI)

Führender Übersetzer und Lektor für akademische Texte

Dr. Connell hat extensive und langjährige Erfahrungen im Bereich der Geisteswissenschaften aufzuweisen. Nachdem er Philosophie, Psychologie, Englische Literatur und Geschichte am Pearse College in Dublin studiert hatte, absolvierte er 2002 ein Honours Degree in Philosophie und Geschichte an der NUI Maynooth. Im Anschluss an dieses Studium erwarb er einen Bachelor der Philosophie am St. Patrick's College Maynooth, bevor er anschließend an dem Department of Modern History [*Abteilung für neuere Geschichte*] an der NUI Maynooth promovierte. 2007 erlangte er seinen Dokortitel. 2003 erhielt er das prestigeträchtige IRCHSS Postgraduate Research Scholarship [*Postgraduierten-Forschungsstipendium*], das ihm sowohl finanzielle als auch akademische Unterstützung für seine Forschung am Irish Research Council for the Humanities and Social Sciences [*dem irischen Äquivalent der deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG)*] gewährte. Während dieser Zeit arbeitete er als Tutor im Fach Geschichte an der NUI Maynooth.

Vor seiner akademischen Laufbahn arbeitete Dr. Connell zwischen 1993 und 1997 in Deutschland als Firmenvertreter und Übersetzer für ein großes irisches Konsortium und reiste viel durch Deutschland während dieser Zeit. Dr. Connell hat ein ausgeprägtes Interesse an der deutschen Sprache, Geschichte und Kultur. Auf Grund seines persönlichen, beruflichen und akademischen Hintergrundes ist er ein hochqualifizierter Partner des Berlinguist-Netzwerkes, in dem er als führender Übersetzer und Lektor für akademische Texte tätig ist, die von Akademikern – sowohl Muttersprachlern als auch Nicht-Muttersprachlern – verfasst wurden. Bis dato hat Dr. Connell mehrere Master- und Doktorarbeiten übersetzt und lektoriert sowie zahlreiche akademische Kollegen auf Konferenzen und Seminare vorbereitet, bei denen Englisch die vorrangige Arbeitssprache ist. Auf Grund seiner langjährigen Erfahrung und seines großen Interesses an den Geisteswissenschaften erweist sich Dr. Connell als akademischer Fach- und Übersetzungspartner von unschätzbarem Wert für Akademiker in Deutschland und im deutschsprachigen Europa. Zu seinen Interessengebieten, Erfahrungs- sowie Kompetenzbereichen gehören u.a. Philosophie, Psychologie, Geschichte, Kunstgeschichte und klassische Musik.